

TEXTE**Chợ gốm Bát Tràng - điểm du lịch mới bên sông Hồng**

1



Phong phú với hàng triệu mặt hàng, chợ gốm sứ quy tụ từ con thú đất nung nhỏ xíu cho đến chiếc lọ lục bình có giá chục triệu. Không chỉ đến mua bán, du khách còn được người dân làng cổ Bát Tràng giới thiệu công nghệ, tinh hoa của sản phẩm gốm truyền thống.

5

Chợ thu hút đông đảo khách nước ngoài.

Mới khai trương hơn 1 tháng song chợ gốm đã hoạt động rất nhộn nhịp, nhất là vào ngày cuối tuần. Sáng sáng, hàng nghìn bạn trẻ Hà Nội, khách nước ngoài men theo bờ sông

10

Hồng hoặc theo tàu du lịch trên sông về chợ. Họ thoả thích ngắm nhìn, sờ tận tay những sản phẩm gốm thuần Bát Tràng. Từ những loại bình, lọ, bát kiểu dáng và màu sắc đương đại đến những loại chén, đĩa cổ được phục chế, các bộ tranh, tượng nghệ thuật từ chất liệu gốm... Giới trẻ rất thích thú những chuỗi vòng gốm được trang trí hoa văn độc đáo, bày thú xinh xắn...

15

Không chỉ tự do xem hàng, du khách còn được chủ hàng giới thiệu các công đoạn sản xuất của mẫu hàng, cách vẽ hoa văn, phối màu men mà người thợ thủ công dày công nghiên cứu. Anh Phùng Văn Hữu, một chủ hàng cho hay, các hộ gia đình đưa sản phẩm ra chợ gốm mục đích chính là giới thiệu sản phẩm truyền thống tới khách thập phương, không đặt yếu tố kinh doanh lên hàng đầu. Do vậy, đây là chợ gốm duy nhất mà du khách có thể thoải mái xem hàng hoặc tìm hiểu về sản phẩm theo ý thích.

20

Theo một số bạn trẻ, ngoài mục đích mua bán đồ gốm sứ khi đến Bát Tràng, họ còn muốn tìm hiểu các công đoạn sản xuất, tinh hoa của sản phẩm gốm. Chợ gốm đã đưa họ gần gũi với sản phẩm gốm và người thợ.

25

Ông Trần Quốc Việt, Trưởng ban quản lý chợ, cho rằng, mong muốn của người dân Bát Tràng là giữ gìn và lưu danh thương hiệu truyền thống, tên hiệu tạo được chỗ đứng vững chắc trong kinh tế thị trường. Do vậy, sản phẩm của bà con đưa ra chợ gốm đều có chất lượng cao, giá bán hợp lý. Ngoài ra, chợ gốm xoá đi đây", các hộ dân đã giao thương, học tập nhau những kiểu thiết kế mới, màu men lạ, cùng đưa ra những ý tưởng cho sản phẩm độc đáo, mới lạ bởi họ là người tự sản xuất, thiết kế.

30

Tuy nhiên, về Bát Tràng, khách du lịch vẫn phải đi trên con đường đê gần 10 km với đầy "ô gà". Ngoài ra, còn chịu đựng khói bụi len lỏi khắp làng bởi còn gần 50% hộ dân nung gốm bằng lò than mà chưa chuyển sang lò gas. "Giá mà khắc phục những điểm này, khách du lịch về thăm làng gốm sẽ đông gấp nhiều lần hiện nay", ông Việt nói.

33

Đoàn Loan

Gốm Bát Tràng

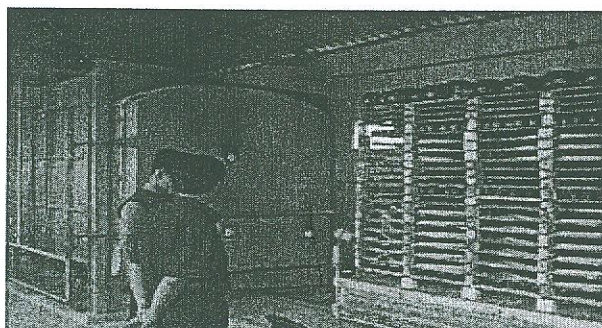
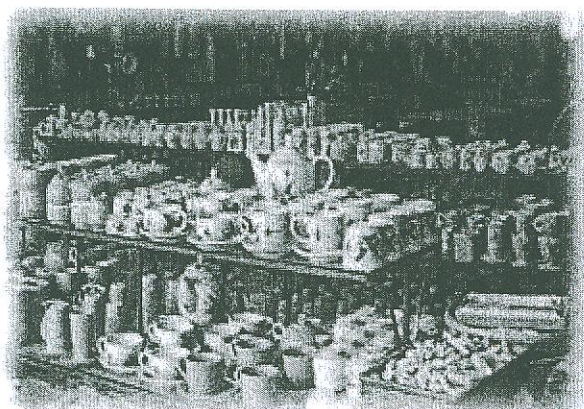
Công ty TNHH SX và TM Hưng Thanh

Địa chỉ : Xóm 5, Giang Cao, Bát Tràng, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam. - Hà Nội

Phone : 84-4-8742567

Fax : 84-4-8742078

Mail : hungthanh@battrangvn.com



lò nung gốm

TRAVAIL À FAIRE

Réalisez la tâche suivante en vietnamien

Vous travaillez pour la Société TNHHSX & TM HUNG THANH. Vous souhaitez attirer les professionnels dans votre entreprise.

a / rédigez un document promotionnel pour vanter les mérites d'un séjour sur place (ce que votre société peut apporter, Aidez vous des documents . . .
(50mots environ) (8pts)

b/ Vous travaillez pour la Société TNHHSX & TM HUNG THANH. Il y a deux mois la Société MY-CHRIS Porcelaine vous a demandé d'organiser un séjour de stage de deux semaines pour 5 futurs responsables des achats accompagnés de leur responsable de stage.

La réponse doit être rédigée en Vietnamien en intégrant les données ci-dessous :

Expéditeur : Công ty TNHH SX và TM Hưng Thanh

Địa chỉ : Xóm 5, Giang Cao, Bát Tràng, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam. - Hà Nội

Phone : 84-4-8742567

Fax : 84-4-8742078

Mail : hungthanh@battrangvn.com

Destinataire : Société MY-CHRIS Porcelaine

adresse : 90 avenue du port

83 000 Toulon

Tel : 04 93185118

Courriel : myporcelaine@yahoo.fr

1/ Visa : « séjour-stage » (La Société TNHH SX & TM Hưng Thanh prendra en charge les démarches nécessaires pour demander ce visa auprès des autorités vietnamiennes)

2/ Les participants doivent fournir dans les plus brefs délais les papiers nécessaires pour la demande du visa.

3/ Prévoir un billet Aller- Retour Paris-Hanoi ainsi que le prix du bus allant de Hanoi à Bát Tràng

4/ Hébergement par les soins de la Société TNHH SX & TM Hưng Thanh :

A / pour les stagiaires (dans une famille d'accueil en demi-pension (300 000 đồng par jour et par personne)

B / pour le chef de service : hôtel trois étoiles (offert par la Société TNHH SX & TM Hưng Thanh)

5/ Horaire de stage 7h à 11h et de 14h à 16h

6/ 2 excursions offertes par la Société (vous obtiendrez de plus amples informations sur ces activités sur place à votre arrivée).

7/ Formules de politesse usuelles.

(150 mots) (12 pts)